



The following document is part of a Dulwich Society project to digitise, transcribe and translate the Dulwich Manorial Court Rolls. They begin in 1333 and continue, with some breaks, to 1908.

A typical Manor Court Roll starts with apologies for absence and fines for non-attendance without excuse, followed by a list of local tenants serving on the manor jury, or 'Homage'. The 'Court Leet' or 'View of Frankpledge' dealt with minor offences, disputes between neighbours, and such matters as failing to keep ditches clear. The early Rolls list those with goods worth more than 30 pence, and those keeping pigs (and how many they kept). The 'Court Baron' dealt with property transactions and inheritance matters. Sometimes the functions of the two Courts, almost invariably held one after the other on the same day, overlapped. In time, the 'Court Leet' became increasingly less important.

For more details and links to images of the rolls and other documents please go to <https://www.dulwichsociety.com/courtrolls/>

Text in **red**, apart from modern notes by the transcriber, indicates text missing from, or entirely illegible in, the original Roll. Text in various shades of **grey** indicates text which, in the original Roll, is to a greater or lesser extent difficult to decipher. Otherwise, all contemporaneous text is in **black**, except for presumed later additions which are indicated in **brown** or **blue**.

Roll A5 (front)



A.5 [in a much later hand]

Part 1 31 May 1335

Dyluyssh cc-Court held there on Wednesday next after the feast of saint Bishop Augustine, in the Ninth regnal Year of king Edward, the third from the conquest

amerced 2d cc-Of Richard Mareschal, who puts himself in mercy for damage in the lord's corn.

amerced 2d cc-Of Thomas of Donle, who puts himself in mercy for damage with his cattle in the lord's pasture

amerced 3d + cc-Of John Brond of Somerhull, who puts himself [in mercy] for damage in the lord's wood.

amercement remitted + cc-Of John of Strode, who puts himself in mercy for the same

amerced 6d cc-Of William Hosewode, who puts himself in mercy for a licence of agreement with Richard Rolf, plaintiff, in a plea of trespass. One trial.

Inquiry  
damage 3d  
amerced 3d cc-Roger the Brond is accused [that], in that last year, & in the preceding period while he was a servant of the lord, he took and carried away timber, hedging and straw of the lord, without licence of the lord or of the bailiff, to the damage &c. And the said Roger, defendant, says that he is guilty of nothing, & so puts himself upon inquiry. Therefore an inquiry by Richard Burlynges & 11 other customers, Who say upon their oath that the said Roger is guilty of nothing, except of carrying away the hedging & this to the damage of the lord. Therefore they consider that the said Roger be amerced.

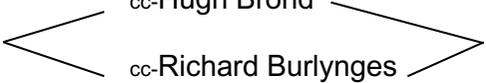
cc-Ingolf the Cartere is accused, because he cut, took and carried away hedging <sup>upon land</sup> <sub>^</sub> of the lord at Wodeshere, & <sup>of</sup> <sub>^</sub> the lord's land there

appropriated to himself & moved the boundary by a distance of five feet in width & more, to the damage &c And the said Ingolf, defendant, says that he is guilty of nothing as is laid on him, & on this seeks an inquiry. Therefore an Inquiry is to be summoned before the next [court]

Inquiry next [time]

damage 12d.  
amerced 4d.

cc-Who say, by Hugh Brond & other Jurors, that he is guilty, & they assess the damage at 12d. Therefore it is said &c. And that he be amerced, &c

Assessors  cc-Hugh Brond  
cc-Richard Burlynges  
Sum of this Court ~~19d~~ 2s 10d.

Court under summons

*Part 2 27 Jul 1335*

Dyluyssh

cc-Court held there on Thursday next after the feast of the blessed James Apostle, in the Ninth regnal Year of king Edward, the third from the conquest.

complaints

cc-John of Strode, plaintiff, against Elias the Webbe, in a plea of trespass ; prosecution pledges : John Scot & Walter Pycard

order to attach

cc-William of Strode plaintiff against Elias the Webbe in a plea of trespass ; prosecution pledges : Roger Burlyngges & John Scot

cc-It is ordered to attach Elias the Webbe before the next [court], to answer John of Strode in a plea of trespass. And judgment against William of Strode.

cc-Roger Burlynges, plaintiff, sets himself against William Wodesere in a plea of trespass, and thereof complains that on Thursday next before the feast of the Translation of saint Thomas the Martyr, in the now Ninth regnal year of king Edward, in Dyluyssh, the same William took, abducted and branded <sup>one ewe</sup> ~~two sheep~~ of the same Roger unjustly, to the damage &c And the said William, present, says that he is guilty of nothing, just as &c., & so offers the law. And the said Roger says that he ought not to be allowed the law because he [Roger] has good & trusty witnesses, namely John [Doe] and Richard [Roe] who saw where & when he [Roger] took and branded the said sheep. Therefore

next [court] it is said that he should produce the aforesaid witnesses at the next [court].

amerced 2d cc-Of William of Strode, because he is convicted against Elias the Webbe in a plea of debt : amerced.

amerced 2d. cc-Of John Sawale, because he is convicted against the lord in trespass : amerced.

amerced 3d + cc-Of Roger the Brond, because he puts himself in mercy for damage in the lord's wood.

amerced 2d. + cc-Of William Brounynges, because he puts himself in mercy for the same.

amerced 3d + cc-Of Richard[sic, Reginald] Spyndelman, because he puts himself in mercy for the same.

amerced 2d cc-Of William Wodeshere, because he puts himself in mercy, for damage in the lord's pasture.

amerced 2d cc-Of William Hosewode, because he is convicted by Inquiry for damage made by himself in the lord's wood : amerced.

amerced 2d cc-Of Alice ate Styhele, because she puts herself in mercy, for damage in the lord's pasture.

amerced 2d cc-Of Roger the Freynch, because he puts himself in mercy, for damage in the lord's cornmon.

amerced 2d cc-Of Roger Bysewode, because he puts himself in mercy, for damage in the lord's pasture.

amerced 2d cc-Of Richard Morekyn, because he puts himself in mercy, for the same.

amerced 2d cc-Of William Colyn, because he puts himself in mercy, for the same

amerced 3d cc-Of Henry the Muleward, because he is convicted for the same : amerced.

Total of this Court 2s. 5d

Assessors

Richard Burlynges  
John Sawale

Court under summons

*Part 3 30 Sep 1335*

Dyluyssh cc-Court with View held there on Saturday next after the feast of saint Michael in the Ninth regnal Year of king Edward, the third from the conquest

Excuses cc-Richard the Brokere is called in witness for Roger Burlynges, concerning libel through John of Strode  
cc-Ingolf the Cartere, from common [suit] through Richard Rotholf

[From this point on the left-hand margin has been torn and patched, and there is no text in it.

There is a corresponding patch in the right-hand margin on the back.]

[Relief 14d]

cc-William Mareschal, plaintiff, against Richard Burlynges, in a plea of debt through William Boys

cc-John ate Naysse, who was brought in in testimony for Roger Burlynges and who the Jurors say, upon their oath, that on Tuesday next before the feast of saint Peter which is called 'In Chains', in a certain house called the Frutour at the Freren, a certain Robert, son of Beatrice of Clopham, boarder with William of Wodeshere, took a ewe of the same Roger, & branded it by cutting its right ear, & inflicting other wounds '—versa', as 'd—ti' clearly.

cc-John Saleman gave the lord for a fine.

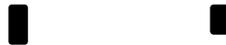
cc-John Phelyp, who held of the lord according to the custom of the manor two messuages & 3 acres of land, with appurtenances, died since the next [sic, last] [court], after which death is due to the lord for a heriot 1 pig worth 3s. And the nurture of John, his son & heir, is yielded to his [the child's] mother Anabel, who was the wife of the aforesaid John, until his full age, according to custom &c & she has [it] from the lord, for relief of 14d.

[End of Roll A5 (front). Roll A5 (back) continues below.]

Roll A5 (verso)

Part 3 (continued)

30 Sep 1335 (continued)



[in a much later hand] A5V

Further to the Court & View as above

complaints 3d 3d  
cc-Of William Hosewode & Henry the Muleward, because they put themselves against 12 of the Customers in a plea of trespass, amerced.

amerced 6d  
cc-Of Robert the Taburer, for a false claim against Agnes la Wyche & John la[sic] Wyche, in a plea of trespass, amerced.

It is ordered to attach Ingolf the Cartere & his wife Sabina, against William of Waleden. And Roger the Brand. And Olive Rosce  
~~in a plea of trespass of the lord~~ ended.

amerced 3d. cc-Of Robert the Taburer, because he puts himself in mercy for, it is thought, not making the harvest as he ought.

amerced 2d. cc-Of John the Wyte, because he puts himself in mercy, for the same.

amerced 3d. cc-Of William Hosewode, because he puts himself in mercy for trespass made to the lord.

amerced 4d. cc-Of William Wodeshere, because he puts himself in mercy for damage made to the lord with his cattle at Wodeshere.

amerced 2d. cc-Of Alice ate Styhele, because she puts herself in mercy, for the same.

to distraint next time cc-It is ordered to better distraint Ingolf the Cartere, to answer to the lord, for the same there.

amerced 2d. cc-Of Emma Burl yng because she puts herself in mercy for the same there.

amerced 3d  
more convicted [re-written for clarity, because 'convictus' below looks more like 'quia' = because]  
cc-Of Henry the Muleward, because he is convicted by an Inquiry for carrying away hay, amerced. Which damage is assessed by the jury at 1d.

amerced 2d. cc-Of Roger Morekyn, because he puts himself in mercy, for damage made in the lord's meadow with his cattle.

amerced 3d. cc-Of Philip of Adescompe, because he puts himself in mercy, for damage with pigs in the lord's Forge.

amerced 12d.  
to be raised cc-Of William Hosewode, because he is convicted against Richard the Waylsh in a plea of trespass, namely of damage in the same Richard's corn with his cattle, amerced. And which damage is assessed, by recognisance of the said William, at 12d. Therefore it is ordered to raise the said 12d from the goods of the said William to benefit the said Richard.

amerced 6d. cc-Of Henry the Muleward, because he puts himself in mercy, for damage in the lord's wood.

amerced 2d cc-Of Richard the Mareschal, because he is convicted against John Saleman in a plea of debt, amerced.

acknowledgement & Richard the Mareschal acknowledges 12d from John Saleman, to be paid in three instalments

View The Head pledges come & present the lord with the common fine, 4s.

common fine 4d.

3d.

2d.

2d.

Likewise they present that Robert the Taburer unjustly raised hue and cry, for which John Sawale & Hugh Brond, his pledges, amerced.

3d.

Likewise they present that William Brounyngge unjustly raised hue and cry upon Henry Broun. Therefore the same William [is] amerced.

6d.

Likewise they present that William Hosewode unjustly blocked the lord's cart with carrying corn and hay. And by forcibly going back over the king's highway, made it impassable Therefore the same William is amerced, By the pledges of Roger Burlynge & Richard Burlynge.

2d.

2d.

4d.

cc-Likewise they present that John Arnold obstructed & now does not dig his ditch in that place called Haspole (water course). Therefore the same John [is] amerced. And it is ordered that he be distrained.

4d.

\* the 'g' of 'Rog'um' has been changed to a 'b', or vice versa

cc-Likewise they present that Ingolf the Cartere & Sabina his wife wrongly made an attachment of Roger/Robert\* the Brond, a customer of the lord, outside the lord's fiefdom, to his prejudice & damage. Therefore the aforesaid Ingolf & Sabina [are] amerced.

4d.

cc-Likewise they present that Ingolf the Cartere & his wife Sabina blocked a certain water course, in not digging the ditch at Bysemaresbrugge. Therefore [they are] amerced.

cc-Likewise they present that Robert Gyffard taburer is, for a year or more, harboured upon the lord's fiefdom, & is not put in a tithing. And John & Philip, sons of Hugh Pieres, likewise are not in a tithing. Therefore they are to be distrained before the next [court].

remitted

Aleconners

cc-Likewise the Tasters present that Richard Burlynge 1 [once]

William Woldele 2 ----- 4d.

Olive Roce 2 remitted

Emma Burlynge 2 --- 4d.

Philip of Atescompe 1 ----- 2d.

William Hosewode 1 -- 2d.

Roger Burlynge 1 remitted

Hugh Brand 1 ----- 2d.

Henry the Muleward 2 --- 4d.

Alicia Wrekedoddys 1 2d.

Amiel the Muleward 2 2d.

Robert the Taburer 1 2d. William Boys 1 ----- 2d.

Pannage cc-Roger the Brond, for pannage – 1d . cc-Juliana Muleward ---- ½d remitted Richard Burlynges -- 3d. Olive Roce 3d.  
Emma Burlynge ----- 3d. Philip of Atescompe 1½d. Roger Burlynge 1d. Reginald Spyndelman ½d  
Elias the Webbe ----- 1d. Amiel the muleward --- 2d. William Boys ----- 2d. Hugh Brond -- remitted  
Roger Bysewode ----- ½d

cc-John of Strode, plaintiff, sets himself against Elias the Webbe in a plea of Trespass, And thereof complains that on Monday next after the feast of **?the Nativity**, in the 8th regnal year of the present king Edward, a certain road next to the house of Alice Wrekedoddys in Dyluyssh, said to be of the said John & his heirs, And moreover ----- his view until this day the said Elias appeared & wrongfully deforced [him], to the damage of 20 shillings & more, so he says. And if &c. And the aforesaid Elias, defendant, [?denies] damage whatever &c., and says that the said John 'mi---' there, as he had complained 'u-----' his tenement the view he used to have. And that &c. and he seeks that it be investigated. And the aforesaid John likewise. Therefore an investigation.

Who say, by Richard Burlynge & 11 other customers sworn upon their oath, that the aforesaid road is appurtenant to the tenement **of the said John** himself, & that from the whole of which the said Elias impudently deforced him & more, to the damage of the said John of the said 4d. Therefore it is considered that the said John should recover, together with damages, and that the said Elias is amerced.

cc-Likewise they say that Elias the Webbe deforced William of Strode who set himself against 'euaid- pastura cnto' to damage of 3d. **Therefore he is in mercy**

cc- Likewise they say that John the Brand of Somerhulle took two carts of bushels of the lord's to damage of 12d. **Therefore he is in mercy**  
And it is ordered to raise 12d from the said John for the lord's benefit

Court 8th. 7th. Ninth [?]

Total : 17s . 1½d

Heriot : 1 pig worth 3s

Assessors

Hugh Mareschal

Richard Burlynges

Court **under summons**

[End of Roll A5.]

[Towards its end this Roll is increasingly damaged, worn, or otherwise illegible, such that it is difficult to make full sense of some of the entries.]